

Riddaren Erik Karlsson förbjuder på sin herre kung (Albrekts) vägnar alla sina fogdar, länsmän och ombudsmän i Östergötland, var de än är i hans pantlän, att på något sätt hindra Bo Jonsson, drots i Sverige, angående Klemet Peterssons tidigare egendomar, varhelst de ligger i utfärdarens pantlän. Dessa egendomar hade utfärdarens herre kung Albrekt givit till Bo Jonsson, såsom hans öppna brev utvisar, vilket nu Bo Jonsson har i sin ägo.

Utfärdaren beseglar.

Orig. på perg. (22,3 x 11,5 cm; 10 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 10992.

Regest: RPB nr 1258.

Om Erik Karlsson (Örnfot) se ÄSF I, s. 314. Han omtalas som hövitsman över Östergötland under perioden 1373–1386; härom samt om pantsättningarna till Bo Jonsson se B. Fritz, Hus, land och län 2 (1973), s. 84 f. Se även H. Schück, *Ecclesia lincopensis* (1959), s. 317 f.

Om väpnaren Klemet Petersson (sparre) se B. Hildebrand i PHT 1934, s. 20 ff. och ÄSF I, s. 13. Om hans transaktioner med Bo Jonsson se H. Rosman, Bjärka-Säby och dess ägare I (1923), s. 240.

Om skrifvarhanden se L. Sjödin i *Arkivvetenskapliga studier* 3 (1961), s. 220.

Jac Erik · Karlsson · riddare forbiuder ider · allom minom · foghatom · lænsmannom · oc vmbutzmännom j Østragøtland oc hwar j hælzt ærin j minom pantom · hardhlika wider lÿthno · a mins herra · konungsins wæghna · at engin idhra · til dyrfins · erliken · oc wælbormannan man · Bo Jonsson · drozsta · j Swerike · / at hindra · ælla qwælia · nokraledhis · jnnan thÿ · godze · som Clæmit · Pætherson · atte · huar thet hælzt ligger · j minom pantom · huilkit · godz · min herra · konung Albrikt · them fornempda · Bo Jonsson wnt / oc gifwit · hafwer · æpter thy · som <sup>1</sup>hans opno <sup>a</sup>bref<sup>1</sup> vt<sup>a</sup> wisa · som · thæn · samma Bo Jonsson ther wppa · hafwer / Thætta engom lundom · latin · swaframpt j wilin thet göra · mik ær lyopt · oc j wilin ider wtan skuld · oc skadha · wita. Scriptum Bierko · anno Dominj Mccclxxseptimo · feria sexta · proxima ante · dominicam Quasi modo genitj sub sigillo meo presentibus apposito jn pendentj.

Sigillet saknas.

<sup>a-a</sup> *Hopskrivet.*

<sup>1-1</sup> *Detta brev är ej bevarat.*